

## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL  
CBD/POST2020/PREP/2/1  
17 August 2020  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

制定 2020 年后全球生物  
多样性框架

### 2020 年后全球生物多样性框架预稿的修订

共同主席的说明

#### 一. 背景

1. 缔约方大会在第 [14/34](#) 号决定中规定了制定 2020 年后全球生物多样性框架的进程，成立了 2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组来支持这个进程，并指定了工作组共同主席。随后，工作组第一次会议要求共同主席和执行秘书在主席团的监督下，按照第 14/34、第 [CP-9/7](#) 和第 [NP-3/15](#) 号决定继续进行筹备工作和编写文件，包括编写 2020 年后全球生物多样性框架的预稿<sup>1</sup>，供工作组第二次会议审议。根据这些要求发表了 2020 年后全球生物多样性框架预稿，供工作组第二次会议审议（CBD/WG2020/2/3）。
2. 工作组第二次会议审议了 2020 年后全球生物多样性框架预稿，并要求共同主席和执行秘书在主席团的监督下编写一份文件，修订框架草案中的那些经过工作组审查的要素<sup>2</sup>，在修订时应考虑到该次会议的成果文件的附件和按照 2019-108 号通知提交的意见<sup>3</sup>，并至少在科学、技术和工艺咨询附属机构第二十四次会议召开之前六个星期提交对预稿的修订。
3. 本文件的附件根据上述请求列入了对 2020 年后全球生物多样性框架预稿的修订，其中考虑到了工作组第二次会议的成果以及上述通知收到的答复。工作组第二次会议没有审查 CBD/WG2020/2/3 和 Add.1 号文件所载监测框架和决定案文，因此本文件未将其纳入。将对预稿做进一步修订，以考虑到科学、技术和工艺咨询附属机构第二十四次会议和执行问题附属机构第三次会议的成果，并考虑到专题磋商所产生的建议。修订后的预稿将在工作组第三次会议六个星期前作为第一稿发表。

<sup>1</sup> 在本文件中，“2020 年后全球生物多样性框架”一词是一个暂用名称，最终名称有待缔约方大会第十五届会议敲定。同样，本文件中“框架”二字也是暂用名称。

<sup>2</sup> 见 CBD/WG2020/REC/2/1。

<sup>3</sup> 提交的意见载于：<https://www.cbd.int/conferences/post2020/submissions/2019-108>。

附件

**2020年后全球生物多样性框架**

**一. 导言**

**A. 背景**

1. 生物多样性及其提供的惠益对于人类福祉和地球健康具有根本意义。虽然不断进行努力，生物多样性仍在全球范围内日趋恶化，如果一切照旧，这种情况将继续下去甚至变得更坏。2020年后全球生物多样性框架<sup>4</sup>在《2011-2020年生物多样性战略计划》的基础上制定了一个宏伟的计划，目的是采取广泛行动，转变社会与生物多样性的关系，确保到2050年实现与自然和谐相处的共同愿景。

**B. 宗旨**

2. 框架旨在激励各国政府和全社会，包括土著人民和地方社区、民间社会和企业，采取紧急变革行动，实现其愿景、使命、长期目标和行动目标中设定的成果，从而为《生物多样性公约》和其他生物多样性相关多边协定、进程和文书的目标做出贡献。

3. 框架的执行以国家层面的行动为主，以次国家、区域和全球层面的行动为辅。框架旨在促进与相关进程的协同和协调。它是一个以成果为导向的全球框架，用于制定国家的并酌情制定区域的长期目标和行动目标，必要时更新国家生物多样性战略和行动计划以实现这些长期目标和行动目标，并协助在全球层面定期监测和审查进展情况。

4. 框架将促进《2030年可持续发展议程》的执行。与此同时，可持续发展目标的进展将有助于为执行框架创造必要的条件。

**C. 变革理论**

5. 框架建立在变革理论的基础上（见图 1），确认需要在全世界、区域和国家层面采取紧急政策行动，转变经济、社会和金融模式，在未来 10 年（到 2030 年）稳定生物多样性丧失的趋势，并在其后 20 年恢复自然生态系统，到 2050 年实现《公约》“到 2050 年与自然和谐相处”的愿景。框架还假设，作为实现 2050 年愿景的踏脚石，有必要在下一个 10 年采取全政府和全社会办法进行必要的变革。因此，各国政府和社会需要确定优先事项，分配财政和其他资源，将自然价值内在化，认识到不作为的代价。

6. 框架的变革理论设想，采取变革行动是为了(a) 为执行工作和主流化制定工具和解决办法，(b) 减少对生物多样性的威胁，(c) 确保可持续利用生物多样性以满足人类需求，并确保这些行动得到(一) 扶持性条件和(二) 财政资源、能力和技术等适当执行手段的支持。框架的变革理论还设想以透明和负责任的方式监测进展情况，开展适当的评估工作，确保到 2030 年世界走上实现 2050 年愿景的道路。

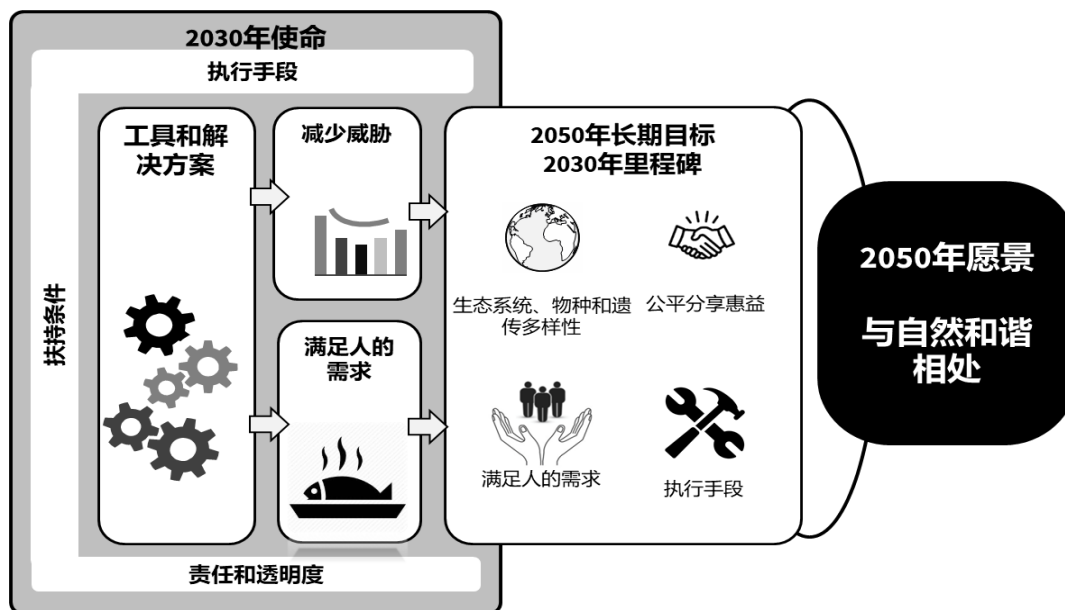
---

<sup>4</sup> 在本文件中，“2020年后全球生物多样性框架”一词是一个暂用名称，最终名称有待缔约方大会第十五届会议决定。同样，本文件中“框架”二字也是暂用名称。

7. 框架的变革理论承认必须适当确认性别平等、增强妇女权能、青年、注重性别平等的方法以及土著人民和地方社区在框架执行工作中的充分有效参与。此外还有一个基本的认识，即框架的执行工作将与全球、国家和地方各级许多组织合作进行，利用各种办法为成功创造势头。执行工作将采取基于权利的办法，承认代际公平原则。

8. 变革理论是对《2030 年可持续发展议程》的补充和支持。变革理论还考虑到其他多边环境协定包括各项与生物多样性有关的公约和里约三公约的长期战略和目标，确保所有这些协定协同一致为地球和人类造福。

图 1. 框架的变革理论



## 二. 框架

### A. 2050 愿景

9. 框架憧憬一个与自然和谐相处的世界，“到 2050 年，生物多样性受到重视、得到保护、恢复及合理利用，维持生态系统服务，实现一个可持续的健康的地球，所有人都能共享重要惠益。”

## B. 2050 年长期目标

10. 框架为 2050 年确定了四个与 2050 年生物多样性远景有关的长期目标<sup>5</sup>。这四个目标是：

(a) 自然生态系统的面积、连通性和完整性至少增加 [X%]，从而支持所有物种种群的健康和复原力，同时把受威胁物种的数目减少 [X%]并维持遗传多样性；

(b) 通过保护和可持续利用来肯定自然为人类所做贡献的价值，维护或增强这些贡献，从而支持全球发展议程，造福所有人；

(c) 公正和公平分享通过利用遗传资源所产生的惠益；

(d) 可以得到为实现框架中的所有长期目标和行动目标所需执行手段。

## C. 2030 年使命

11. 框架的 2030 年使命是：

全社会采取紧急行动，使生物多样性走上恢复之路以造福地球和人类<sup>6</sup>。

## D. 2030 年里程碑

框架为 2030 年规定了八个里程碑，用于评估 2050 年长期目标的实现进度：

### 长期目标 A

A.1 自然系统的面积、连通性和完整性增加至少[5%]。

A.2 受威胁物种的数目减少 [X%]，物种丰度平均增加[X%]。

### 长期目标 B

B.1 自然为至少[X 百万]人的可持续饮食和粮食安全、获得安全饮水的机会和自然灾害复原力做出贡献。

B.2 通过绿色投资、国民核算中的生态系统服务估值以及公共和私营部门的财务披露肯定自然的价值。

### 长期目标 C

<sup>5</sup> 监测框架进一步介绍了为各项长期目标的组成部分所规定的基线和里程碑。（见 CBD/SBSTTA/24/3 和 CBD/SBSTTA/24/3/Add.1）。

<sup>6</sup> 在 2030 年使命中，“采取紧急行动”反映在本十年采取行动解决生物多样性危机的必要性。“全社会”反映所有利益攸关方采取行动的必要性以及纳入社会和经济各部门主流的必要性。“使自然走上恢复之路”意味着需要采取积极的面向行动的办法，在一系列问题上采取协调一致的战略行动。还意味着需要稳定生物多样性的丧失速度，加强保护和恢复，同时也认识到，到 2030 年完全停止生态系统、物种和遗传多样性的丧失是不可能的。“造福人类和地球”强调自然对人类的贡献，与《2030 年可持续发展议程》及其可持续发展目标的实现建立紧密联系，同时也认识到生物多样性的固有价值和存在意义。2030 年的最后期限表明，这一使命是迈向 2050 年“与自然和谐相处”愿景的一个里程碑，强调本十年采取紧急行动的必要性。

C.1 在所有国家建立获取和惠益分享机制。

C.2 分享的利益增加 [X%]。

### 长期目标 D

D.1 最迟在 2022 年确定和承诺实施 2020 年至 2030 年期间的框架执行手段。

D.2 最迟在 2030 年确定或承诺实施 2030 年至 2040 年期间的框架执行手段。

## E. 2030 年行动目标

12. 框架为 2030 年规定了 20 个以行动为导向的目标，这些行动目标如能达到，将有助于实现 2030 年里程碑和 2050 年以成果为导向的长期目标。为达到这些行动目标而采取的行动应与《生物多样性公约》及其各项议定书和其他相关国际义务保持一致和协调，同时考虑到各国的社会经济条件。<sup>7</sup>

### (a) 减少对生物多样性的威胁

行动目标 1. 到 2030 年，全球陆地和海洋地区的[50%]正在针对土地/海洋利用的变化进行空间规划，保留了大多数现有的未受损害的荒野地区，并使 [X%]的退化的淡水、海洋和陆地自然生态系统及其之间的连通性得以恢复。

行动目标 2. 到 2030 年，通过采取连通性良好和有效的保护区系统及其他有效的地区保护措施，使地球上至少 30%的地区得到保护和养护，重点放在对生物多样性特别重要的地区。

行动目标 3. 到 2030 年确保采取积极的管理行动，使野生动植物种得以恢复和受到保护，并把人与野生生物之间的冲突减少[X%]。

行动目标 4. 到 2030 年确保野生动植物种的收获、贸易和使用是合法地在可持续水平上安全进行。

行动目标 5. 到 2030 年管理和尽可能控制外来入侵物种的引进途径，使新引进率降低 [50%]，并控制或根除外来入侵物种，从而消除或降低其影响，包括在至少[50%]的重要地区做到这一点。

行动目标 6. 到 2030 年减少所有来源的污染，包括过量营养物[减少 X%]、杀生物剂[减少 X%]和塑料废物[减少 X%]，将其降低到对生物多样性和生态系统功能以及人类健康无害的水平。

行动目标 7. 到 2030 年增加基于自然的解决方案和基于生态系统的方法对减轻和适应气候变化以及减少灾害风险的贡献，确保复原力并尽量减少对生物多样性的任何负面影响。

### (b) 通过可持续利用和惠益分享满足人类需求

<sup>7</sup> 各国将制定与框架相一致的国家行动目标/指标。将定期审查国家和全球行动目标的落实进度。监测框架（见 CBD/SBSTTA/24/3 和 CBD/SBSTTA/24/3/Add.1 号文件）进一步介绍了行动目标的各项进度指标。

行动目标 8. 到 2030 年，通过对野生动植物物种的可持续管理来确保人类，特别是最弱势群体得到的惠益，包括营养、粮食安全、生计、健康和福祉。

行动目标 9. 到 2030 年，通过保护和可持续利用农业生态系统和其他受管理的生态系统来支持这些生态系统当中生物多样性的生产力、可持续性和复原力，使生产力缺口至少缩小[50%]。

行动目标 10. 到 2030 年确保通过基于自然的解决方案和生态系统方法，帮助调节至少影响[XXX 百万]人的空气质量、环境危害和极端事件以及水的质量和数量。

行动目标 11. 到 2030 年增加生物多样性和绿色/蓝色空间给人类健康和福祉带来的好处，包括使能够享用此类空间的人口比例至少增加[100%]，尤其是造福城市居民。

行动目标 12. 到 2030 年，通过确保获取以及公正和公平分享利用遗传资源和相关传统知识所产生的惠益，使所分享的生物多样性保护和可持续利用惠益增加[X]。

### (c) 执行和主流化工作的工具和解决办法

行动目标 13. 到 2030 年将生物多样性价值纳入各级政策、法规、规划、发展进程、减贫战略和核算，确保使生物多样性价值进入所有部门的主流和成为环境影响评估的一部分。

行动目标 14. 到 2030 年通过确保生产做法和供应链的可持续性，把对生物多样性的负面影响至少减少[50%]。

行动目标 15. 到 2030 年消除不可持续的消费形态，确保世界各地的人了解和欣赏生物多样性的价值，从而在考虑到个人和国家文化及社会经济状况的情况下，做出与 2050 年生物多样性愿景相称的负责任的选择。

行动目标 16. 到 2030 年制定并实施措施，预防、管理或控制生物技术对生物多样性和人类健康的潜在有害影响，把这些影响减少[X]。

行动目标 17. 到 2030 年改变对生物多样性有害的激励措施的方向，调整其用途，对其进行改革或予以取消，包括把最有害的补贴减少[X]，确保激励措施，包括公共和私营部门的经济和监管激励措施，对生物多样性具有正面影响或是无害。

行动目标 18. 到 2030 年，通过获取与框架的长期目标和行动目标的远大设想相称的新的、增加的和有效的资金，使所有国际和国内来源的资金增加[X%]，并执行能力建设战略，进行技术转让和开展科学合作，从而满足 2020 年后全球生物多样性框架执行工作的各种需求。

行动目标 19: 到 2030 年确保决策者和公众可以了解包括传统知识在内的高质量信息，用以通过促进宣传、教育和研究来有效管理生物多样性。

行动目标 20: 到 2030 年根据国情确保在关于生物多样性的决策过程当中的公平参与，并确保土著人民和地方社区、妇女和女孩以及青年对相关资源的权利。

## F. 执行支助机制

13. 要有效地执行框架，就需要具备执行支助机制，这些机制必须与框架的长期目标和行动目标的远大设想相称，并与为了实现这些目标所需要的变革性改变相称。执行支助机制包括：

(a) **调动足够的资源**，为实现《公约》的各项目标和执行 2020 年后全球生物多样性框架，达到其各项长期目标和行动目标，足够的资源必不可少。为了有效调动资源，需要各经济体和全社会实现变革性、包容性和公平的改变。资源调动的战略方法包括五个关键组成部分：

- (一) 加强向发展中国家提供资源的财务机制；
- (二) 减少对生物多样性造成损害的资源或改变其使用方向；
- (三) 从所有来源，包括从国际和国内来源以及公共和私营部门筹集更多的财政和非财政资源；
- (四) 提高资源利用的效力和效率；
- (五) 运用国家财政计划支持执行工作。

(b) **能力建设**对于框架的执行至关重要，其中包括：

- (一) 根据国家优先事项，采取由本国决定和/或推动的行动，使框架的循证执行成为可能；
- (二) 支持各级政府和非政府行为体，特别是支持发展中国家和经济转型国家的政府和非政府行为体发展、利用和保持必要的能力并学习、适应和管理变革；
- (三) 在个人、组织和扶持性环境一级进行能力建设，以协助有效地制定政策，将生物多样性纳入所有部门的主流，执行 2020 年后框架以及确立各国的透明度和报告制度和措施。

(c) **产生、管理和共享知识**，用以促进有效的生物多样性规划、政策制定、决策、实施工作、透明度和责任，包括：

- (一) 加强对传统知识的保护，更多地认识到传统知识对保护和可持续利用生物多样性的贡献；
- (二) 促进生物多样性科学和教育以及整个组织的学习。

(d) **技术和科学合作、技术转让和创新**对于框架的执行至关重要，包括：

- (一) 按照共同商定的条件开展科技合作、技术转让和创新方面的支助机制；
- (二) 支持发展中国家之间以及与发达国家的合作。

## G. 扶持性条件

14. 为了执行框架，需要具备某些扶持性条件。通过就这些扶持性条件采取有效行动，还将有助于实现其他社会目标。这些扶持性条件是：

(a) 有土著人民和地方社区的参与，承认他们在执行框架方面的权利；

(b) 运用全社会方法以及具有包容性和代表性的多利益攸关方和多领域平台来争取所有相关的利益攸关方、非政府组织、青年、民间社会、地方和国家以下各级当局、私营部门、学术界和科学机构的参与；

(c) 实现性别平等，采用注重性别平等的方法并赋予妇女和女孩权力；

(d) 认识到需要代际平等，包括传授与生物多样性有关的知识、语言和文化价值观，尤其是来自土著人民和地方社区的传授；

(e) 实现各项相关的多边环境协定及其他相关国际进程，包括《2030年可持续发展议程》以及全球、区域和国家各级文书之间的协同增效作用，为此加强或建立合作机制；

(f) 建立伙伴关系，在地方、国家、区域和全球各级利用可持续活动和方案发挥的作用；

(g) 实行包容和综合的治理，采用全政府方法，确保政策的一致性和效力，促进框架的执行；

(h) 将生物多样性纳入所有领域的主流；

(i) 有私营部门、学术机构和民间社会的参与；

(j) 在利用生物多样性防止人畜共患疾病的蔓延、外来入侵物种的扩散和野生生物非法贸易方面确保安全和安保；

(k) 最高一级政府具有政治意愿，认识到迫切需要制止生物多样性的丧失；

(l) 国家以下各级政府、城市和其他地方当局积极参与，认识到自己在执行框架方面的权限和具体作用；

(m) 酌情考虑和承认自然的权利。

## H. 责任和透明度<sup>8</sup>

15. 框架的成功实施取决于利用一个全面规划、报告和审查制度。通过这个制度，能够透明地向所有人通报进展情况，快速纠偏并及时提供投入，用于编制下一个全球生物多样性框架。

---

<sup>8</sup> 执行问题附属机构第三次会议将讨论 2020 年后全球生物多样性框架的透明执行、监测、报告和审查问题。将根据讨论的结果对框架的这一部分进行更新。



16. 这个制度将最大程度地减轻缔约方、秘书处和其他实体的负担，并将与包括《2030年议程》和可持续发展目标在内的其他进程和其他相关多边公约保持一致，酌情与之结合在一起。

17. 该制度将从非国家行为体的制度那里得到补充，同时鼓励建立新制度或调整现有制度。

18. 各国政府实体的规划、报告和审查制度包括以下要素：

(a) 规划：

(一) 国家战略和行动计划：

- a. 是确定国家承诺的主要工具；
- b. 包括所有目标和行动；
- c. 利用 2020 年后框架之下的监测框架来落实与所确定的行动目标有关的所有绩效指标；
- d. 应包括一个融资计划；
- e. 应该根据商定的时间表快速更新。

(二) 指标，包括标题指标，将成为计划和报告过程的重要组成部分；

(三) 规划文件将不断更新。

(b) 报告：

(一) 国家报告：

- a. 国家报告将使用商定的指标，包括标题指标，汇报国家战略和行动计划中确定的所有行动；
- b. 国家报告将按照商定的时间表定期和按时发表。

(二) 全球报告：

- a. 盘点全球情况：
  - 一. 整理全球统计信息；
  - 二. 按照商定的时间表经常进行。

(三) 制定一项报告时间表，由所有参与机构一致采用；

(四) 将审查各项全球评估工作的效率、互补性和及时性，包括对《全球生物多样性展望》和生物多样性和生态系统服务政府间科学-政策平台下的评估工作进行这样的审查。

- (c) 审查：
- (一) 对各项行动目标的客观/数字化要素的进展情况以及里程碑和长期目标的实现进度进行全球分析；
  - (二) [成立不限成员名额论坛，] 审查各国的执行情况并分享经验教训和最佳做法；
  - (三) 由专家，包括来自其他缔约方的专家，对国家执行情况进行自愿的深入同侪审查。

### I. 宣传、认识和理解

19. 所有利益攸关方对 2020 年后全球生物多样性框架的宣传、认识和理解对于切实有效的执行工作至关重要，其中包括：

(a) 更多地了解、认识和领会生物多样性的价值，包括土著人民和地方社区的相关知识、价值观和方法；

(b) 使所有行为体更多地认识到 2020 年后全球生物多样性框架的长期目标和行动目标的存在以及在实现这些目标方面取得的进展；

(c) 促进或建立平台和伙伴关系，包括与媒体和民间社会之间的平台和伙伴关系，用以分享生物多样性行动方面的成功消息和经验教训。

### 附录<sup>9</sup>

---

<sup>9</sup> 见 CBD/SBSTTA/24/3 和 CBD/SBSTTA/24/3/Add.1。